

补充协议

Supplementary Agreement

甲方：宁波能源集团股份有限公司

Party A: Ningbo Energy Group Co., Ltd

乙方：诺丁汉大学卓越灯塔计划（宁波）创新研究院

Party B: Nottingham Ningbo China Beacons of Excellence Research and Innovation Institute

鉴于甲、乙双方于2024年4月9日订立《技术服务合同-可再生能源原料物理化学特性分析》（以下简称“原合同”），就原合同中的技术服务内容及报酬总金额，双方经共同协商，达成补充协议如下：

WHEREAS A and B signed the Technology Service Contract of Renewable Energy Material Physicochemical Characterisation and Analyses on April 9 2024 (hereinafter referred to as the "Original Contract"). The Parties have mutually agreed on the following Supplementary Agreement in respect of the technology service content and total service fee of the Original Contract.

一、在原合同协定技术服务内容基础上，补充协议拟增加以下服务内容：从重金属、无机参数、农药参数、非挥发性有机化合物、挥发性有机化合物、有机化合物等多个角度对页岩样品的环保属性进行评估，初步鉴别废弃物归属类别。

1. According to the Original Contract, the Supplementary Agreement proposes to add the following service content: Evaluate the environmental characteristics of oil shale samples from multiple perspectives including heavy metals, inorganic parameters, pesticide parameters, non-volatile organic compounds, volatile organic compounds, organic compounds, etc., and preliminarily identify the waste classification.

二、原合技术服务报酬总额（即原合同总金额）为人民币4,900元（大写：肆仟玖佰圆整），现因技术服务需要，双方同意合同总金额变更为人民币10,900元（大写：壹万玖仟圆整）：

2. The total service fee of the Original Contract (i.e. the total amount of the Original Contract) was RMB 4,900, due to the needs of technology service, both Parties agree to change the total amount of the contract to RMB 10,900.
- 三、 预开发票以及付款方式按照原合同执行。
3. Pre-invoicing and payment methods shall be carried out in accordance with the Original Contract.
- 四、 本协议生效后，即成为原合同不可分割的组成部分，与原合同具有同等的法律效力。除本协议中明确所作修改的条款之外，原合同的其余部分应完全继续有效。
4. After this Agreement takes effect, it becomes an integral part of the Original Contract and has the same legal effect as the Original Contract. The remainder of the Original Contract shall continue in full force and effect except for those terms modified in this Agreement.
- 五、 本协议用中英文两种文字写成，两种文字具有同等法律效力。若文字解释出现分歧，以中文版为准。
5. This Agreement is made in Chinese and English, both versions being of the same legal binding force. Where any discrepancy arises in interpretation of this Agreement, the Chinese version of it shall prevail.
- 六、 本协议一式两份，甲乙双方各执壹份，具有同等法律效力，自双方盖章之日起生效。
6. This Agreement is made in duplicate, each Party holds one copy respectively, all of which shall have the same effect. This Agreement shall be entered into effect after being sealed by the Parties.

(以下无正文，为协议盖章页)

(The remaining part of this page is intentionally left blank, which is followed by stamping page.)

(本页为协议盖章页，无正文 stamping Page to Contract)



甲方：宁波能源集团股份有限公司（盖章）

Party A: Ningbo Energy Group Co., Ltd (stamp)

有权代表：洪瑜

Representative:

日期： 年 月 日

Date:

乙方：诺丁汉大学卓越灯塔计划（宁波）创新研究院（盖章）

Party B: Nottingham Ningbo China Beacons of Excellence Research and Innovation Institute (stamp)

有权代表：

Representative:

日期： 年 月 日

Date:

